

Baztar guziyak soratzen ziran  
 zure aurrian jartzian,  
 eta ain soñu goño estitsuak  
 pozturikan aditzian;  
 ¿nola eguzkiyen printza biziyak  
 ikutzen dute goizian?  
 ¡ala berian ikutzen zuten  
 zure printzak biyotzian!

—

¡Mututu dira beti betiko  
 zure soñu aiñ estiyak!  
 zure eriyotzak ikutu ditu  
 aundiyyak eta chikiyyak;  
 ¡Españiyak du negar egiten  
 ala berian Frantziyak!  
 ¡¡Malko sendoak isurtzenditu  
 zu-gan gaur mundu guziyak!!

JOSÉ ARTOLA.

\*  
 \* \*

## EL MUSEO DE SARASATE

— F I G U R A —

Sarasate, ha querido tanto a Pamplona, que sus joyas todas ha legado al Ayuntamiento.

El museo de Sarasate es valiosísimo, y las joyas que en él hay son de gran valor, dignas de los que las entregaban y del que las recibía.

Las joyas propiedad de Saraute, son las siguientes:

Anillo de zafiro y brillantes, regalo de la Emperatriz Augusta, de Alemania.

Anillo de esmeralda con dos brillantes, de S. M. la Reina Regente, de España.

Anillo granate y brillantes, del actual Rey de Sajonia.

Anillo todo de brillantes, de S. M. la Reina Victoria de Inglaterra.

Anillo de grueso brillante, del Emperador D. Pedro del Brasil.

Reloj de oro con una N y corona real de brillantes, de Napoleón III.

Botón de brillantes, que puede servir de alfiler, de la Reina Victoria de Inglaterra.

Tres botones de perlas y brillantes, de la Reina Victoria de Inglaterra.

Alfiler de zafiros y brillantes, del Barón Nataniel de Rothschild.

Botonadura de brillantes, (No dice de quién es).

Tres brillantes de camisa, de S. M. el Rey D. Alfonso XII.

Alfiler de brillantes. (Tampoco dice de quién es).

Alfiler perla negra y brillantes, de la Reina Regente de España,

Cuatro botones de oro con corona real, de S. A. I. el príncipe de Gales.

Petacas con rubíes y zafiros, del príncipe de Gales, (actual Rey de Inglaterra) con sus iniciales A. E. y corona real de Inglaterra, de granates, rubíes y esmeraldas y brillantes.

Cartera de oro y corona de turquesas con lapiz de oro y perla, de S. M. la emperatriz Augusta de Inglaterra.

Valiosísimo reloj con su cadena de gran peso en oro y brillantes, del Casino Español de Méjico. (Este reloj lo usó constantemente el Excmo. Sr. D. Pablo Sarasate, desde el año 1890, hasta el 2 de Julio de 1907, que lo dejó al museo suyo del Ayuntamiento).

Petaca de oro con las iniciales A. V., rematadas por corona real de brillantes y esmeraldas, regalo de SS. MM. los Reyes de España, 1906.

Bastón procedente de Calcuta (India inglesa), regalo de una dama británica, con las iniciales P. S.

Bastón empuñadura plata de relieve y marfil labrado, regalo de una señora de Francfort con su dedicatoria de 1906.

Tres bastones riquísimos de S. M. la Reina Regente de España.

Bastón de Chavitonenko.

Bastón de mando de un general austriaco del tiempo de Napoleón I, con los cordones de la época.

Bastón del general ruso Schouvalof.

Bastón del barón Matpaniel Rotchild.

Bastón de la Princesa Cite Neternich.

Bastón de caña de la India, del pianista Diemer.

Bastón recuerdo de su buen amigo el notable pianista Diemer.

Todos estos bastones son muy valiosos.

Corona de plata que contiene la última bellota del árbol tradicional de Guernica, cerrada en una caja construida con madera del mismo.

Corona de plata con la siguiente dedicatoria: «Al más grande, al más noble, á Pablo Sarasate, Berta March Goldschmidt y Otto Goldschmidt. Pamplona 11 de Julio de 1907».

También existen en el museo de Sarasate, muchos álbums de gran valor con autógrafos reales y grandes músicos é importantes acuarelas y dibujos de los españoles residentes en Roma en 1882.

La medalla de oro que el hospitalario pueblo de Zaragoza, y en su nombre el Ayuntamiento regaló á D. Pablo Sarasate, en conmemoración de los conciertos que dió en aquella población, también se conserva en el museo Sarasate.

No faltaba más que un busto de Sarasate, y el gran escultor Benlliure lo ha regalado recientemente.

Allí, en el salón principal del Ayuntamiento, se encuentran las vitrinas con las joyas de Sarasate y como presidiéndolas en alto sobre una linda columna de mármol, se encuentra airoso el busto del Rey del violín.

Todo es de inestimable valor, y ahora mucho más, porque pertenecieron á un gran artista y buen pamplonés, declarado por el Ayuntamiento, hijo predilecto de Pamplona.

\*  
\* \* \*

## UNA ANÉCDOTA REFERENTE Á SARASATE



La prensa, en los artículos dedicados á enaltecer la memoria de Sarasate, ha puesto de bulto la precocidad de su genio, pero dejó en la sombra, otro rasgo característico de tan maravillosa personalidad musical. Me refiero á su espontánea formación, al laboreo personal de los elementos naturales, á lo que pedantesca, pero expresivamente se